

**BETRIEBSANLEITUNG
 OPERATING INSTRUCTIONS
 NOTICE D'INSTRUCTIONS**

ZDJP001

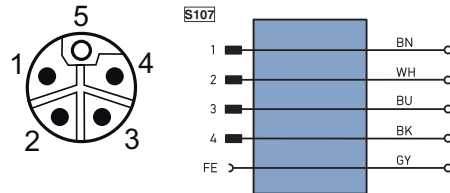
Anschlussstecker M12 x 1; 5-polig, L-codiert
 Connector Plug M12 x 1; 5-pin, L-coding
 Connecteur mâle M12 x 1; 5-pôles, codage L


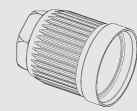

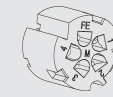
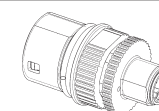


wenglor sensoric GmbH
 wenglor Straße 3
 88069 Tettnang
 ☎ +49 (0)7542 5399-0
 info@wenglor.com

Weitere wenglor-Kontakte finden Sie unter:
 For further wenglor contacts go to:
 Autres contacts wenglor sous :
www.wenglor.com

Montageanleitung-Nummer: ZDJP001/99.00
 Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.
 Instruction number: ZDJP001/99.00
 Errors and technical changes excepted.
 No. instructions d'assemblage: ZDJP001/99.00
 Sauf erreur et changements techniques.
 07.06.2017

Anschlussbilder
 Connection Diagrams
 Schémas de raccordement

Inhalt
 Content
 Contenu

Dichtungsset Set of seals Set de joints	
Überwurfmutter Lock nut L'écrou	
Schirmelement Shielding ring Bague de blindage	
Spleißring Splice element Élément d'épissage	
Steckverbindergehäuse Metal housing Boîtier	

Montageanleitung
 Assembly instruction
 Instructions d'assemblage

1. Wählen Sie die passende Dichtung aus dem Dichtungsset aus (Abb. 1). Bitte berücksichtigen Sie unsere Angaben gemäß folgender Tabelle.

Select the proper seal (Fig. 1). Please consider the information in following table.

Choisir le joint approprié (Fig. 1). S'il vous plaît envisager nos données selon le tableau suivant.

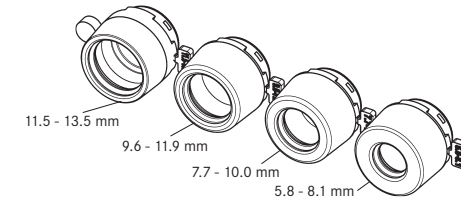
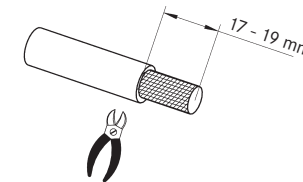


Abbildung 1 / figure 1 / figure 1

Leiterquerschnitt Conductor cross section Section de conducteur	0.75 – 1.5 mm ²
Litzendurchmesser Diameter of individual strands Diamètre des cordons individuels	≥ 0.1 mm
Aderisolationmaterial Conductor insulation material Matière d'isolation des fils	PVC, PE
Aderdurchmesser Wire diameter Section de fil	≤ 2.4 mm

2. Entfernen Sie den Kabelmantel (Abb. 2).

Remove the cable jacket (Fig. 2).
 Dénuder de la gaine du câble (Fig. 2).


24 – 26 mm für Kabel mit 11.5 – 13.5 mm Kabeldurchmesser, da die Dichtung bündig mit der Mantelisolierung abschließt.

24 – 26 mm for cable with 11.5 – 13.5 mm cable diameter, because the seal flushes with outer insulation.

24 – 26 mm pour câbles avec 11.5 – 13.5 mm section de câble, parce que le joint soit aligné avec l'isolant

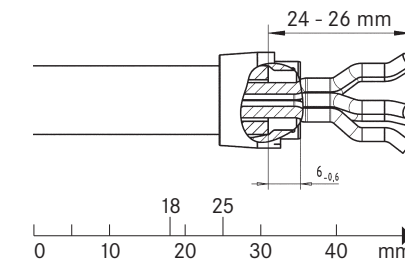


Abbildung 2 / figure 2 / figure 2

3. Schieben Sie die Überwurfmutter und die ausgewählte Dichtung auf das Kabel (Abb. 3).

Push the lock nut and selected seal over the cable (Fig. 3).

Glisser l'écrou et le joint choisi sur le câble (Fig. 3).

4. Ziehen Sie das Schirmgeflecht zurück. Wenn nötig entfernen Sie die Folien (Abb. 3).

Pull back the shielding braid. Remove foils if necessary (Fig. 3).

Rabattre la tresse de blindage. Enlever éventuellement le film de protection si nécessaire (Fig. 3).

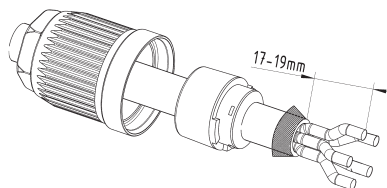


Abbildung 3 / figure 3 / figure 3

5. Setzen Sie das Schirmelement auf die Dichtung auf. Das Schirmgeflecht muss zwischen der Dichtung und dem Schirmelement liegen und darf auf keinen Fall zwischen die Dichtung und das Kabel gelangen (Abb. 4).

Put the shielding ring on the seal. The shielding braid must lie between the seal and the shielding ring. Under no circumstances may the shielding braid get between the cable and seal (Fig. 4).

Poser la bague de blindage sur le joint. La tresse de blindage doit se trouver entre le joint et la bague de blindage. La tresse de blindage ne doit en aucun cas être mise entre le câble et le joint d'étanchéité (Fig. 4).

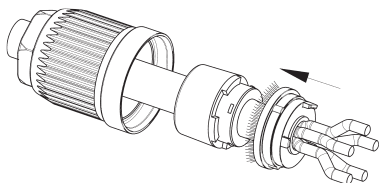


Abbildung 4 / figure 4 / figure 4

6. Führen Sie die Aderenden in den Spleißring ein. Drücken Sie den Spleißring unter Berücksichtigung der Kodierung auf das Schirmelement. Schneiden Sie das überstehende Schirmgeflecht und die Aderenden ab (Abb. 5).

Put the wire ends into the splice element. Push the splice element onto the shielding ring, considering the coding. Cut off any protruding shielding braid and wire ends (Fig. 5).

Placer les fils dans l'élément d'épissage. Pousser l'élément d'épissage sur la bague de blindage et tenir compte de codage. Couper la partie non-utilisée de la tresse de blindage et les bouts de fils (Fig. 5).

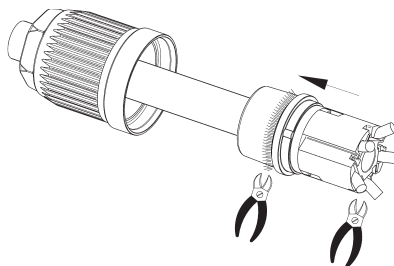


Abbildung 5 / figure 5 / figure 5

7. Schieben Sie die Baugruppe unter Beachtung der Kodierung in das Gehäuse (Abb. 6).

Push the preassembled unit into housing, considering the coding (Fig. 6).

Insérer le module dans le boîtier et tenir compte de codage (Fig. 6).

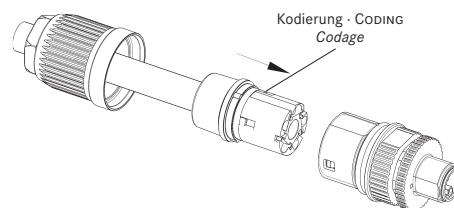


Abbildung 6 / figure 6 / figure 6

8. Verschrauben Sie die Überwurfmutter bis auf Anschlag (Abb. 7).

Screw the lock nut until end stop (Fig. 7).

Visser le connecteur jusqu'à l'arrêt (Fig. 7).

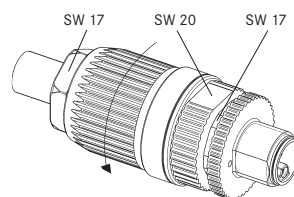


Abbildung 7 / figure 7 / figure 7

ACHTUNG!

Der Dichtungseinsatz muss bei Neukonfektionierung ausgetauscht und benutzte Kabelenden abgeschnitten werden. Die Anschlusshäufigkeit am gleichen Leiterquerschnitt ist auf 3 Mal begrenzt. Der Steckverbinder darf nur im spannungsfreien Zustand gesteckt und gezogen werden. Für eine sichere Verbindung ist ein Drehmoment von 0,6 Nm an der Rändelschraube aufzubringen.



ATTENTION!

In case of cable re-assembly the seal has to be replaced and used wire ends have to be cut off. Reconnection of the same wire gauge is limited to 3 times. Connector must only be connected or disconnected without any electrical load. For secure connection, a torque of 0.6 Nm is required at the knurled screw.

ATTENTION !

En cas de réassemblage, le joint doit être remplacé et les bouts de fils utilisés doivent être coupés. La reconnexion de la même gauge de fil est limitée à 3 fois. Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté uniquement hors tension. Pour une connexion sécurisée, un couple de serrage 0,6 Nm est nécessaire à la vis moletée.